

いけだ くらしの じょうほう

池田 くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Languages 中文

【多样化中心】

○日语Cafe

日期和时间 周二・周三・周四（除节假日）上午10点～11点30分

内容 和志愿者日语交流

对象 外国市民



○OTBY「To Be yourself」（做你自己）

日期和时间 周六上午10点～11点30分

内容 辅导日语学习和家庭作业、小朋友们之间玩耍场所

对象 有外国血统的中小學生

定员 5名

【分发生理用品】

向因各种原因无法购买生理用品的人 分发生理用品。需要的人请到多样化中心窗口领取。



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター

Ikeda-city
Diversity
Center



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp



★小学生同学们！暑假去多样化中心吧！

多样化中心将实行面向小学生的各项暑期活动计划。报名日期各不相同请注意。

「暑假自由研究！和家人一起愉快做家务」

日期和时间 7月29日（周六）下午2点到4点

内容 家务事是谁的工作？扫除、做饭、洗碗、洗衣服等，有很多家务，但家人一起做的话也许马上就能做完？难得的暑假，全家一起愉快地做家务好吗？

对象 小学1到3年级儿童和监护人

演讲 Ebitasu职业代表・戎多麻枝。作为工作&生活 职业顾问，活跃在职业教育、以人权・男女社会性差异・开发潜能为主题的演讲、研修、活动和研讨会计划、商谈业务等各种领域。

人数 5组

报名 7月3日（周一）开始多样化中心电话受理。



「暑假自由研究！～动手做起来！制作电路迷宫 悸动体验警报」

日期和时间 8月5日（周六）下午2点到4点

内容 和父亲一起动手制作电路迷宫，悸动体验警报，玩游戏吧！

对象 小学4到6年级儿童和父亲

ENPO法人Makers Club代表、大阪公立大学工业高等专科学校教授・中谷敬子。
2023年度获得大阪府知事奖（男女共同参与计划部门）。

正在致力于营造 将文科和理科组合起来的新型协同型理工系职业开发的环境。

人数 10组

费用 600日元

报名 7月3日（周一）开始多样化中心电话受理。



「和Hosea老师一起享受暑期英语儿童节目」

日期和时间 7月26日，8月9・16・23日周三（共四回）

内容 和Hosea老师一起一边唱歌、手工制作，一边快乐学英语

对象 小学1年级学生（上午10点到11点15分）、小学2年级学生（下午1点30分到3点）

人数 各20人

费用 2000日元

携带物 剪刀、胶水、色铅笔

报名 7月7日（周五）开始多样化中心电话受理。

咨询： 多样化中心 ☎072-735-7588



★池田市伙伴关系・家庭关系 宣誓制度★

池田市每个市民都要互相尊重人权，互相认可多样性，以性少数群体的人为代表，以实现每个人都能活出自我的社会为目的，从2022年11月开始实施「池田市伙伴关系・家庭关系 宣誓制度」。根据该制度，可以享受市营住宅的入住申请和结婚礼品利用券的交付等服务项目。

第一步

向人权・文化国际课 电话（072-754-6231）或邮件（j-bunka@city.ikeda.osaka.jp）**事先预约**。

第二步

向人权・文化国际课或多样化中心**提交所需资料以及进行伙伴关系的宣誓**。

第三步

证明已登记已宣誓的**宣誓证明卡的交付**。

※ 对象及所需资料等详情请查询本市主页。

★电・煤气・食品等价格高涨重点支援补助金

因新冠疫情导致原油价格・物价高涨给家计带来很大影响且2023年住民税免税的家庭，每个家庭发放3万日元。

发放对象家庭

截至2023年6月1日在池田市有住民登记，家庭全员2023年住民税免税的家庭。

※ 缴纳住民税者的抚养家属等单独构成的家庭也在对象之列。

※ 因DV等到本市避难的人，也有可能领到本补助金。

申请方法

① 对领取过池田市发放的电・煤气・食品等价格高涨紧急支援补助金（5万日元），且满足2022年9月30日到2023年6月1日期间家庭成员没发生变化等条件的家庭，7月中旬寄送（发放通知书）。7月27日（周四）前请务必确认信内附件。

② 对于①以外的家庭，7月下旬寄出「确认书」或「申请表」，请于10月31日（周二）前寄回。

咨询：该补助金特设窗口（1楼）☎072-754-6611

★育儿家庭生活支援特别补助金

对受伙食费等物价高涨影响的低所得育儿家庭，每个儿童发放5万日元补助金（有收入限制）。制度的详细内容以及申请表格请查看池田市主页。

※ 单亲家庭份额和单亲家庭以外的低所得育儿家庭份额不能同时领取，只能支付其中一次。

〔单亲家庭份额〕

	申请对象	申请手续
1	领到2023年5月份额的儿童抚养补贴的人	不要（已支付）
2	因领取公共养老金等，2023年5月的儿童抚养补贴全额停止的人。（※1 ※3）	必要
3	受到伙食费等物价高涨的影响，家计骤减，收入降到可以领取儿童抚养补贴水平的人。（※2 ※3）	必要

※1. 2021年内的收入低于儿童抚养补贴对象的水准时

※2. 5月1日以后的一个月的收入乘以12倍后的金额低于表中基准额时

※3. 家庭全员各自的收入都低于表中基准额时

抚养家属人数	申请人收入基准额	同居家属各自收入基准额
0人	3,114,000日元	3,725,000日元
1人	3,650,000日元	4,200,000日元
2人	4,125,000日元	4,675,000日元
3人	4,600,000日元	5,150,000日元
4人	5,075,000日元	5,625,000日元

咨询：育儿支援课 ☎ 072-754-6525

〔单亲家庭以外的低所得育儿家庭份额〕

	抚养条件	申请手续
1	领取过本市发放的2022年育儿家庭生活支援特别补助金的人	不要（已支付）
2	符合1以外，抚养着儿童，因伙食费等物价高涨的影响，家计骤减，符合①或者②的人	必要
	①住民税均等割免税的人 ②收入与住民税均等割免税相当的人 ※ 4	必要

※4. 2023年1月以后一个月的收入乘以12倍的金额低于表中的限度额时

家庭人数	收入限度额
2人	1,560,000日元
3人	2,057,000日元
4人	2,557,000日元
5人	3,057,000日元
6人	3,557,000日元

咨询：育儿家庭生活支援任意特别补助金窗口 ☎ 072-754-6301



★第75回 猪名川焰火大会

日期和时间 8月19日（周六）下午7点20分到8点20分

地点 猪名川河畔

内容 放焰火、花火齐放等4000发

咨询 城市推进课 ☎072-754-6244

※暴风雨天气中止

※会场附近没有停车场，请不要开车来。

★石桥祭

石桥一年一度最热的一天又要到来了。大家可以逛夜店，可以观看舞台表演，可以踩着太鼓的鼓点跳舞。男女老幼一起嗨起来吧。

日期和时间 7月29日（周六）・30日（周日）

市民夜店（下午5点到10点）

盂兰盆舞大会（下午7点到10点）

★池田 夏季道德（良知）节 8月1日（周二）～25日（周五）

集邮戳活动和展览、参加讲座学习关于良知消费的活动。

集邮戳活动

邮戳全部盖满可得到一个「任选环保袋」！

交换处在市政府1楼大厅。集邮戳专用纸在下列三个设施分发。

①消费生活中心（Station N 大楼3楼）

周一到周五 上午9点30分到下午4点

②环保博物馆（中央公民馆1楼）

周一到周六 上午10点到下午6点，周日・节假日上午10点到下午5点

※ 休馆日：第1・3周的周二

③池田市政府大厅（市政府1楼）

周一到周五 上午8点45分到下午5点15分

※ 小物件的交换从上午9点到下午5点

※ 数量有限

讲座

给零花钱记账吧

日期和时间 8月1日（周二）下午2点到3点

地点 池田市政府7楼大会议室

内容 和IKEDA Ranger一起学习。参加学习的都能得到一本零花钱账本和IKEDA Ranger的卡通小物件。

定员 60人（不用报名）

从烹饪体验中学习良知烹饪法

日期和时间 8月5日（周六）上午10点30分到正午

地点 中央公民馆3楼烹调实习室

对象 小学生以下的儿童（需监护人陪伴）

讲师 ENPO法人池田环保成员

定员 8组

材料费 500日元

报名 从「地域まるごと環境学習」主页进入报名

从手工体验中学习「草木染」

日期和时间 8月5日（周六）下午①1点 ②2点30分

地点 环保博物馆（中央公民馆1楼）

对象 小学生以下的儿童（需监护人陪伴）

讲师 ENPO法人池田环保成员

定员 大约各6组

材料费 100日元

报名 从「地域まるごと環境学習」主页进入报名

从手工体验中学习制作碎布条花环

日期和时间 8月5日（周六）下午1点到3点（随时）

地点 中央公民馆2楼会议室B

对象 小学生以下儿童（需监护人陪伴）

讲师 ENPO法人池田环保成员

定员 10组

亲子一起学习 ～如何从各种网络纠纷中保护自己～

日期和时间 8月23日（周三）下午2点到2点45分

地点 市政府7楼大会议室

对象 小学生程度以下的儿童、监护人等

讲师 NIT情报技术推进ネットワーク（株）董事长・篠原嘉一先生

定员 60人（不用报名）

咨询： 商工振兴课 ☎072-754-6230

※「地域まるごと環境学習」主页

※市政府1楼也有良知消费的展览





がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.
Bi mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면
언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다.
상담은 무료입니다.



いけだしだいばーしていせんたー 池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いしばし ちょうめ つながりえいしばし かい
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

まいにち ごぜん と ごご と
毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝 :午前10時から)

げつようび きんようび ごぜん と ごご と
月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

いんどうねしあご ふらんすご みやんまーご ろしあご ごぜん と
☆インドネシア語 ☆フランス語 ☆ミャンマー語 ☆ロシア語 (午前10時から)

Ikeda Diversity Center

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆ Russian(10:00 a.m.)

Ikeda Diversity Center

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

Ikeda Diversity Center

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★ Tiếng Anh ★ Tiếng Trung quốc ★ Tiếng Hàn quốc

★ Tiếng Bồ đào nha ★ Tiếng Tay Ban Nha ★ Tiếng Thái

★ Tiếng Nepal ★ Tiếng Hin đđi ★ Tiếng Tagalog

★ Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

Ikeda Diversity Center

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午10点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午10点起)

이케다시 다이버시티센터

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1조메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp